



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ tutti i giorni 10.00 - 13.30 e 14.30 - 18.00
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it

Turnà a nasc (dialetto lucano)

di Alberto Iuzzolino

So ianch' sti zigh' rumast'
ca copr'n sti p'nsier mije.
Vuless' turnà a nasc'
Vuless' turnà criatur'
pu' putè assaggià nata vota
sta vit' ch'è già s' ne juta.
Ma mò c'è r' chiu bell
la cuscenz' p'le cos'
ca' primm nun t'nij.
E, maccuntent'
r'tutte chill' cos
cà ma dat' la famiglia mij.
E quann' torn' a nasc'
maggia arrcrija.
E ropp' ca so nat'
pass' nata vot lu timp'
e pò turn' a lamntarm'
ca sti zigh'
so nata vota ianch'.

Tornare a nascere (traduzione italiana)

di Alberto Iuzzolino

Sono bianchi questi pochi capelli
che coprono i miei pensieri
Vorrei tornare a nascere
Vorrei tornare bambino
per poter riassaporare
la vita che già se ne andata.
Ma adesso c'è di bello
la coscienza delle cose
che prima non avevo.
E, mi accontento
di tutte quelle cose
che mi ha insegnato la mia famiglia.
E quando rinascero
mi devo togliere tutti gli sfizi.
E dopo essere nato
passerà nuovamente il tempo
è tornerò a lamentarmi
di questi capelli
che sono nuovamente bianchi.